

## A TRANSMISSÃO DO CONTO "O ESPELHO" EM DIFERENTES MÍDIAS

*Fabiana Da Costa Ferraz Patueli (UERJ)*  
[fpatueli@hotmail.com](mailto:fpatueli@hotmail.com)

A presente pesquisa surgiu por meio dos estudos elaborados a partir de 2006 no Projeto de Extensão "Edição Crítica de Papéis Avulsos, de Machado de Assis", da Universidade Federal Fluminense. Nesse projeto do qual faço parte, atuei como colaboradora e responsável pelos estudos, sobretudo, dos contos "Verba Testamentária", "Chinela Turca" e "O Espelho". Em razão desses estudos para uma Edição Crítica de Papéis Avulsos do autor Joaquim Maria de Machado de Assis foi elaborada a Dissertação de Mestrado, "O Estudo do Código Bibliográfico nas Edições da Segunda Metade do Século XIX de Papéis Avulsos de Machado de Assis", cujo desenvolvimento favoreceu a verticalização dessa atual pesquisa sob os conceitos da Crítica Textual/Ecdótica.

O conto "O Espelho" é objeto de estudo desta pesquisa, haja vista também a sua transmissão ao longo do tempo por meio de periódico, livro, história em quadrinhos –HQ e a encenação do conto, considerando não com simples transposições de suportes, mas como mídias que conviveram entre si, como foi o caso do jornal e o livro, ou que convivem como é caso do livro, a história em quadrinhos e o filme. E, esse convívio também deflagra questões acerca da recepção da obra machadiana perpetuadas por essas mídias, cuja traduzibilidade da narrativa em universos semióticos diferentes é capacitado pelo tangenciamento dos códigos dessas mídias comunicadoras, ao mesmo tempo que podem transformar o texto narrativo em outro, devido aos diferentes recursos ali disponíveis, segundo Lotman (1996).

Referências:

- \_\_\_\_\_. Papéis Avulsos. Rio de Janeiro: Lombaerts &C., 1882.
- LOTMAN, Iuri. La semiótica de la cultura y o concepto de texto. In: NAVARRO, Desidério (Org.) La Semiosfera. Semiótica de la cultura y del texto. Madrid: Cátedra, 1996.
- PATUELI, Fabiana da Costa Ferraz. O Estudo do Código Bibliográfico nas Edições da Segunda Metade do século XIX de Papéis Avulsos de Machado de Assis. Orientação da Professora Doutora Ceila Maria Ferreira Batista Rodrigues Martins. Niterói: Imprensa Universitária da UFF, 2010. (Dissertação de Mestrado)